

11月	The Lord my Portion - Watchman Nee	主は私の受ける分 - ウォッチマン・ニー
11月1日	<p>Whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall become in him a well of water springing up unto eternal life. - John 4.14.</p> <p>Whatever comes from outside is useless in really satisfying anyone. But if a person receives Christ, the latter will become a spring in him so that he is daily satisfied. What men lack is inner satisfaction.</p> <p>Once a man went to visit his doctor. He asked his doctor why he felt life was so tasteless and without hope. After he was examined, he was told that there was nothing physically wrong with him. So the man asked if there was any remedy for such depression. The doctor replied: "You should enjoy yourself. Why don't you go see the theatrical play of a certain clown. He has great ability to make people laugh and to be happy." "I am that clown," said the man, "and though I can make other people laugh, I myself cannot laugh." How sad, yet this is only what the world can give—perhaps a few laughs and some temporary joy.</p>	<p>しかし、わたしが与える水を飲む者はだれでも、決して渇くことはありません。わたしが与える水は、その人のうちで泉となり、永遠のいのちへの水がわき出ます。【ヨハネ 4.14】</p> <p>外から入ってくるものは何であれ、人を真に満足させる役には立ちません。しかし、もし、誰かがキリストを受ければ、それは、その人の内で泉となり、その人は日々、満足を得ることができます。人間に欠けているものは内なる満足です。</p> <p>ある時、ある人が医師の元を訪れました。その人は医師に、なぜ人生は無味乾燥で、希望がないのかと尋ねました。診察の後でその人は、医学的にはどこも悪いところがないと知らされました。そこで、その男はこれほどひどく落ち込んだ気分を癒してくれるものは何かないかと尋ねました。医師の答えは、『人生を楽しみなさい。あのおもしろい道化芝居でも見に行ったらどうです？人を大笑いさせて、すごく明るくしてくれますよ』。すると、その男が言うには、『実は私がおの道化師なんです』。そして彼は続けて、『他の人を笑わせることはできても、自分は笑えません』。なんと悲しいことでしょう。しかし、この世が与えてくれるのはこの程度のもので、ほんのちょっと笑わせて、その時だけ喜ばせてくれますが、それで終わりなのです。</p>
11月2日	<p>And they shall not teach every man... his brother, saying, Know the Lord: for all shall know me, from the least to the greatest of them. - Hebrews 8.11.</p> <p>Sugar and salt look alike. They are both white and fine. But wait until they come to your mouth, and then you know which is sugar and which is salt. To know sugar and salt externally with the eyes is far inferior to knowing internally by tasting them with the tongue. So too is the knowledge of God. The knowledge that comes to us from outside is only ordinary knowledge; the inward knowledge is the sure one. Whenever God gives us a taste of himself inwardly we will have joy unspeakable. "Oh taste and see that Jehovah is good"! (Ps. 34.8) Is it not strange that God may be tasted by us? It is nonetheless true: "For as touching those who were once enlightened and tasted of the heavenly gift ... and tasted the good word of</p>	<p>また彼らが…、おのおのその兄弟に教えて、『主を知れ。』と言うことは決してない。小さい者から大きい者に至るまで、彼らはみな、わたしを知るようになるからである。【ヘブル 8:11】</p> <p>砂糖と塩は見た目はよく似ています。どちらも白く、細かい粒でできています。しかし、自分の口に入れてみるまで、どちらが砂糖で、どちらが塩かは分かりません。砂糖か塩か、外から見た目だけで判断するのは、舌で味わって内側で判断するより、はるかに劣ります。これは、神に対する知識も同じです。外から入ってくる知識は、在り来たりのものであり、中に向かう知識は確かなものです。神が私たちの内側でご自身を味あわせてくださるときはいつも、言葉にできないほどの喜びがあります。『主のすばらしさを味わい、これを見つめよ。幸いなことよ。彼に身を避ける者は(詩篇 34:8)』。神様を私たちが味わう</p>

	<p>God, and the powers of the age to come" (Heb. 6.4, 5). This indicates that spiritual things may indeed be tasted. Thank God, the characteristic of the New Covenant is in letting us taste spiritual things, yea, even God himself. Oh what blessing; and how glorious it is. Hallelujah!</p>	<p>とは不思議な言い方ですね。でも、これは真実です:『一度光を受けて天からの賜物の味を知り、聖霊にあずかる者となり、神のすばらしいみことばと、後にやがて来る世の力とを味わったうえで…(ヘブル 6:4-5)』。これは、霊的なものであっても、実際に味わうことができることを示しています。新しい契約の特徴は、霊的なもの、神ご自身までをも私たちが味わうことができることです。ですから、神に感謝しようではありませんか。なんとという祝福でしょう。なんと光栄なことでしょう。ハレルヤ!</p>
<p>11月3日</p>	<p>And I also say unto thee, that thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of Hades shall not prevail against it. - Matthew 16.18.</p> <p>Many can testify of the numerous times when they encountered difficulties against which faith and prayer did not seem to produce any victorious effect until one day they rose up and declared: "Jesus, You are Lord, You are King, You have trampled the devil under Your feet, and You have destroyed all the works of the enemy!" As soon as this declaration was made, they were strangely strengthened. In this situation, the best prayer is not one of asking; the best prayer is one of declaring: "You Are!" "You Are!" is the church's declaration of faith. The church is not only built on God's revelation but is also built on men's declaration of the revelation they receive. Declaration as a result of revelation is full of spiritual value. It has the spiritual power to shake Hades.</p>	<p>ではわたしもあなたに言います。あなたはペテロです。わたしはこの岩の上にわたしの教会を建てます。ハデスの門もそれには打ち勝てません。【マタイ 16:18】</p> <p>誰もが、こんな経験をいくらでも、証しすることができるでしょう。大きな困難に遭遇した時、信仰も祈りも助けにならなかったが、ある日、立ち上がってこう宣言した時、それを乗り越えて勝利にいたる道筋が示された:『イエスよ、あなたは主です、あなたは王です、あなたはすべての悪魔を足元にひれ伏させました、そしてあなたは、敵のすべての業を打ち破りました!』。こう宣言するやいなや、その者たちには不思議な力が与えられました。このような状況では、最良の祈りとは何かをお願いする祈りではありません。最良の祈りとは、はっきりと宣言することです。『あなたがそうです!』、『あなたこそがそうです!』、これが教会における信仰の宣言になります。教会は神の黙示のみから作られているのではなく、人間が受け取った黙示を宣言することによって作られています。黙示の結果としての宣言は霊的な価値に満ちています。そこにはハデスを揺さぶるほどの霊的な力があるのです。</p>
<p>11月4日</p>	<p>Lord, thou deliveredst unto me five talents: lo, I have gained other five talents. His lord said unto him, Well done, good and faithful servant. - Matthew 25.20, 21.</p> <p>The extra five talents earned does not represent success, it instead represents the goodness and faithfulness of the servant. By outward appearance, Stephen (Acts 6, 7) might have seemed to have been a failure, yet in spiritual reality he had done a good and faithful work. So if a cup of cold water is given for Christ's sake (this is faithfulness), it shall be rewarded. To be faithful means to do it for</p>	<p>ご主人さま。私に五タラント預けてくださいましたが、ご覧ください。私はさらに五タラントもうけました。』その主人は彼に言った。『よくやった。良い忠実なしもべだ。【マタイ 25:20-21】</p> <p>儲かった5タラントは成功を表すものではありません。むしろ、このしもべが良く忠実なものであることを表しています。外見から言えばステファノ(使途 6-7)は力が全く足りないように見えていたかもしれませんが、それでも、霊的な現実においては彼は、良く忠実な働きをしました。従って、も</p>

	<p>the Lord. For whom do we really work? Oftentimes we seek for success, not realizing that if success is not for the Lord it is but wood, hay, and stubble. The Lord looks for our faithfulness.</p>	<p>し一杯の冷たい水がキリストのために捧げられれば(これこそが忠実さです)、それは報われず。忠実であるとは、何かを主のために行うことを意味します。私たちは本当は誰のために働いているのでしょうか？よく、私たちは成功を求めますが、主のための成功でなければ、それは木、草、切り株に過ぎないことが分かっています。主は忠実さを求めておられます。</p>
<p>11月5日</p>	<p>Oh, Lord, wherewith shall I save Israel? behold, my family is the poorest in Manasseh, and I am the least in my father's house. - Judges 6.15.</p> <p>It is relatively easy to be humble before God; but to be humble before men or to esteem others as more excellent than oneself is extremely difficult. To say I am the least is comparatively easy, but to confess that I am the least in my father's house is not easy. To acknowledge that my father's house is the poorest is not too hard, yet to admit that my father's house is the poorest in Manasseh is most humiliating. He whose face shines and is unconscious of it, though others can see the light of his countenance, is an overcomer. All who look at mirrors in an attempt to see the light on their faces are definitely not overcomers. Although David was anointed, he looked upon himself as a dead dog (1 Sam. 24.14). Overcomers are those who have the reality of, yet not the name of, overcomers.</p>	<p>ああ、主よ。私にどのようにしてイスラエルを救うことができますか。ご存じのように、私の分団はマナセのうちで最も弱く、私は父の家で一番若いのです【士師記 6:15】</p> <p>神の前にへりくだるのは比較的易しいことです。しかし、他の人の前にへりくだり、自分よりも優れている者として敬意を持つことは、非常に難しいものです。『自分が小さいものです』と言うのは、どちらかと言うと簡単ですが、父の家で自分が一番若いと告白するのは簡単ではありません。自分の父の家がもっとも貧しいと告げることは、それほど困難なことではありませんが、自分の父の家がマナセで最も貧しいことを認めるのは、きわめて屈辱的なことです。顔から、自分でも知らないのに輝きを放っている者、それでも他者からは落ち着いた光を認められるものこそ勝利者です。自分の顔が輝きを放っているかを確認しようとして、鏡を見るようなものは、誰一人として勝利者ではありません。ダビデは油注がれたものでありながら、自分自身を死んだ犬とみなしました(1サムエル 24:14)。勝利者とは、真に勝利を得たもののことであって、勝利者と名乗っている者のことではないのです。</p>
<p>11月6日</p>	<p>For it is God who worketh in you both to will and to work, for his good pleasure. - Philippians 2.13.</p> <p>There was once a sister whose conscience was so much under accusation that she reckoned she would never want God's will nor would she ever again obey Him. She was in anguish to such an extent that it was as if she were merely waiting to hear the sentence of death. At that very hour, however, she had a prayer within her. She whispered to God: "O God, though I cannot desire after Your will, I beg You to give me this obedience." Strangely, the word of Philippians 2.13 supported her that day. She had now begun to understand that unless God had worked in</p>	<p>神は、みこころのままに、あなたがたのうちに働いて志を立てさせ、事を行なわせてくださるのです【ピリピ 2:13】</p> <p>ある姉妹がいました。この女性は、良心を徹底的に糾弾されていたので、自分には神の御心も必要ないし、もう神に従うことも決まっていなくて、もう神に従うことも決まっていなくて、ただ死刑判決を待っているような、深い苦悩の中にありました。そのような時、彼女は自分の中で祈りをしました。彼女は神にささやきました、『ああ、神様、私にはあなたの御心を求めることはできませんが、どうか、あなたに従いたいと思えるようにしてください。』不思議なことにこの日、ピリピ書 2章 13節の言葉が、彼女を支えました。神が心に働きか</p>

	<p>her heart she would not have been able to pray such a prayer. Since God did work in her to pray this prayer, He most certainly caused her to will and to work for His good pleasure. He had enabled her to obey His will because such is the purpose of His working. She saw it, arose, and was full of joy.</p>	<p>けてくれなければ、自分にはこんな祈りをできなかったことを理解し始めたのです。神ご自身がこの女性の内側にこのお祈りをするように働きかけたのですから、間違いなく神のおかげで、この女性は主の喜びを求め、そのために働くようになったのです。神はご自身の御心にこの女性が従えるようにしました。これが神の働きの目的だからです。この女性はそれを見て、立ち上がり、喜びに満ち溢れたのです。</p>
<p>11月7日</p>	<p>And this is the boldness which we have toward him, that, if we ask anything according to his will, he heareth us. 1 John 5.14.</p> <p>Whenever a believer is in want, he should first inquire: Will such lack affect God? Does He want me to be in need? Or is it His will to supply my need? When you see that God's will is to supply your need, you can then ask Him to fulfill His will by supplying what you need. Having come to know His will, you should now pray according to the will of God which you know. You pray that He will fulfill His will. The question is now no longer whether your need is met but whether God's will is done. Though your prayer today is not much different from that of the past, nonetheless what you now look for is that the Lord's will in this particular personal matter of yours may be done and not that your own need may be supplied.</p>	<p>何事でも神のみこころにかなう願いをするなら、神はその願いを聞いてくださるということ、これこそ神に対する私たちの確信です。【Iヨハネ5:14】</p> <p>信者が何かを欲しいと思った時は、常に初めにこう訪ねるべきです:これが欠けていると神に影響するだろうか?私が欲していることを、神は望んでいるだろうか?私の欲求をかなえることは神の御心だろうか?あなたの欲求をかなえることが神の御心であると分かったら、必要なものを備えて御心をかなえてください、と頼んでもよいのです。神の御心を知るようになったからには、あなたがしているその御心に合わせて祈らなければなりません。御心になるようにと祈ってください。もはや、問題はあなたの願いがかなえられたかではなく、御心がなったかどうかになります。今日のあなたのお祈りは過去の祈りとそう大きく違わないかもしれませんが、それでも、今ではあなたが求めるものは、自分の特定の問題に関して、御心が成されるようにという点に移っており、自分自身の欲求が満たされることではなくなっています。</p>
<p>11月8日</p>	<p>Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows. - Matthew 10.31.</p> <p>Even in the smallest matter God is never careless about His children. Once a couple encountered a storm while crossing the sea. The wife was much frightened, but the husband watched the roaring sea with perfect calmness. His attitude so agitated her that she scolded him. The husband therefore took a knife and gestured to kill her. The wife, however, showed no fear. So he asked her why she was not afraid. She answered that it was because the knife was in his hand—which thus gave him an opportunity to explain why he was not afraid of the storm, because it was in God the Father's hand.</p>	<p>だから恐れることはありません。あなたがたは、たくさんの雀よりもすぐれた者です【マタイ10:31】</p> <p>どれほど小さなことであっても神は自分の子らに対して無関心ではありません。ある時、夫婦が海を渡っているときに嵐に遭いました。妻は恐れおののきましたが、夫の方は荒れ狂う海をまったく落ち着いた様子で眺めていました。夫の様子にいらだった妻は、彼を叱り付けました。すると、夫はナイフを取り出し妻を殺すようなふりをしました。しかし、妻はまったく恐れている様子を見せませんでした。夫が、なぜ怖くないのかと尋ねました。妻の答えは、ナイフが夫の手にあったからというものでした。それで、今度は夫のほうが、なぜ嵐を恐れないか説明できたのです。それは、父なる</p>

		神の御手の中にあつたからです。
11月9日	<p>Knowing this, that our old man was crucified with him, that the body of sin might be done away, that so we should no longer be in bondage to sin. - Romans 6.6.</p> <p>If anyone desires to be delivered from the power of sin and not to be in bondage to it, he must overcome his body. In Romans 6.6 the apostle tells us how our Lord delivers us from the tyranny of the body. The Lord Jesus took our old man to the cross with Him, so as to do away with this our body of sin. "Done away" (or "destroyed") in the original Greek means "to render idle, inactive, inoperative, to cause to cease." By what He has accomplished on the cross, the Lord Jesus renders our body of sin inoperative and inactive so that we are no longer in bondage to sin. The body still exists; it is not destroyed in the sense of being annihilated. It simply finds that its lusts which are due to its physiological structure are disabled and withered by the Lord. We all may overcome through the cross.</p>	<p>私たちの古い人がキリストとともに十字架につけられたのは、罪のからだが減びて、私たちがもはやこれからは罪の奴隷でなくなるためであることを、私たちは知っています。【ローマ6:6】</p> <p>もし、罪の力から引き離されて、罪の奴隷でなくなりたいと望むなら、自分のからだに打ち勝たなければなりません。ローマ書6:6の中で、この使徒は主が、からだの強固な支配から私たちを引き離してくださったかを明らかにしています。主イエス様は私たちの内なる古い人を自分とともに十字架につけることによって、私たちの罪のからだを滅ぼしました。『滅びた』(または、『破壊した』にあたるギリシャ語の原語は、『休止させる、機能なくなる、動作なくなる、動きを止めさせる』などを意味する言葉です。主が十字架で成し遂げたみ業によって、主イエス様は私たちの罪の体の働きを止め、罪の奴隷の立場から開放してくれました。それでも、体は存在しており、完全に滅ぼし去られわけではありません。ただ、生理的な構造に起因する欲望が、主の力で、その働きを弱められていることを発見します。私たちは皆、十字架を通して勝利を得るのです。</p>
11月10日	<p>Being darkened in their understanding, alienated from the life of God. - Ephesians 4.18.</p> <p>Originally God had designed to give to us His own life and all things pertaining to godliness. Due to our sin and the death which comes from sin, we became alienated from God, unable to obtain all that belongs to Him. We lost what God had already given and what He had intended yet to give us. But now the blood of the Lord Jesus cleanses us of our sin and restores our relationship with God (Eph. 2.13), so that whatever He has given or will yet give may come to us without any hindrance. Hence the blood of the Lord Jesus not only reconciles us to God, it also gives us God himself.</p>	<p>彼らは、その知性において暗くなり、…神のいのちから遠く離れています。【エペソ4:18】</p> <p>初めは、神はご自身の命と敬虔な信仰に関わるもの全てを、私たちに与えてくれることを計画されました。私たちの罪と、罪から来る死のゆえに、私たちは神から遠く引き離され、神に属するあらゆる物を得ることはできなくなりました。神が与えてくれたもの、またこれから与えようと考えていたものすら、失われてしまいました。しかし今では、主イエス様が流された血によって、私たちの罪はきよめられ、神との関係は修復されました(エペソ2:13)。こうして、神がくださった物、これからくださる物は何であれ、遮られることなく私たちの下に与えられることになりました。主イエス様の血は私たちを神と和解させてくださり、また、私たちに神ご自身を与えてくれたのです。</p>
11月11日	<p>About the fourth watch of the night he cometh unto them, walking on the sea. Mark 6.48.</p> <p>The Lord is watching to see if we persevere</p>	<p>夜中の三時ごろ、湖の上を歩いて、彼らに近づいて行かれた。【マルコ6:48】</p> <p>私たちが、今のままでいるか、それとも変わるか、主は見ておられます。主は私たちが前に進むか、</p>

	<p>or if we change. He waits to see whether we go forward or go backward. His eyes are upon you and me. He notices every step of our way. And He well knows how great are our temptations and how difficult are our circumstances. Yet He will not let us suffer beyond the fourth watch. At the time of the darkest hour the Lord will come: for has He not already died for us, and has He not ascended to heaven to pray for us, knowing all our trials? But when the sky is darkest, He shall return.</p>	<p>後ろに戻るかを、見極めようと待っておられます。主の目は私とあなたに向いています。主は私たちが行く道の一步一步に目を留められます。主は、私たちに降りかかる誘惑がどれほど大きく、私たちの状況がどれだけ困難なものかを良く知っています。それでも主は夜中の3時を過ぎて、苦しみを長引かせようとはなさいません。暗闇が最も濃い時間になると、主が来られます：主はまだ私たちのために死んでいないから、そして、私たちの苦難を知っていて、まだ、私たちのことを祈るために天に昇っていないからでしょうか？しかし、空が一番、暗くなった時に、主は戻ってこられます。</p>
<p>11月12日</p>	<p>And the tempter came and said unto him, If thou art the Son of God, command that these stones become bread. But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone... - Matthew 4.3, 4.</p> <p>"But"—The Lord's answer is exactly opposite to Satan's query. Satan takes one line, but the Lord adopts another line of thought to oppose him. "It is written" is one of His battle weapons. When temptation comes, resisting will not only help to hold ground but will also usually cause the devil to flee. But there are occasions when the situation appears to be a standoff; declaring the word of God at such times will surely make him flee. The word of God is the sword of the Holy Spirit. The battle will be won by wielding it. Yet it is essential to wield it with faith. God's word is like the verdict of the Supreme Court.</p>	<p>すると、試みる者が近づいて来て言った。「あなたが神の子なら、この石がパンになるように、命じなさい。」イエスは答えて言われた。『「人はパンだけで生きるのではなく…」と書いてある。』【マタイ 4:3-4】</p> <p>"しかし(イエスは答えて)"—主の答えはサタンの問いかけと完全に反対のものでした。サタンは言葉巧みに誘惑しますが、主の方も相対する考えを持って反論します。『…と書いてある』、これが主が使う武器のひとつです。誘惑があったとき、それに抗うことで自分の身を守ることができるだけでなく、悪魔を去らせることもできます。しかし、時には完全に孤立無援の状態になってしまうこともあります。そんなときに神の言葉を言明することで、確実に相手を去らせることができるのです。神の言葉は精霊が使う剣です。その剣を振りかざせば闘いに勝つことができます。ただし、信仰とともに振りかざすことが絶対に必要です。神の言葉は、最高裁判所の判決のようなものです。</p>
<p>11月13日</p>	<p>That they may all be one; even as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be in us. - John 17.21.</p> <p>Quite simply, oneness is God himself. When all of us set aside the things outside of God and begin to live in Him, then God who is in us becomes the oneness. Oneness is when God has His absolute place in us. Oneness is when He alone is in all, when He fills all. When the children of God are filled with God, they harmonize with one another. As a matter of fact, Satan, in his attempt to effect the disintegration of us as a body, does not need to stir up opinions and strife among us so long as he is able to plant some impurity in us</p>	<p>それは、父よ、あなたがわたしにおられ、わたしがあなたにるように、彼らがみな一つとなるためです。また、彼らもわたしたちにおるようになるためです。【ヨハネ 17:21】</p> <p>簡単に言えば、一体とは神ご自身のことです。私たち全員が神の外にあるものをうち捨て、神の中に住み始めたら、私たちの中におられる神は一体となります。一体とは、神が私たちの中に絶対的な位置を占めているときのことを言います。一体とは、神のみがすべての中にあること、神がすべてを満たしている状態を言います。神の子供たちが神で満たされている時、彼らの間には調和が保たれます。現実には、サタンが働いて、ひと</p>

	<p>or something else which takes the place of God. As an illustration of this, have you ever noticed how people mix concrete? If there is some clay blended with the sand, the cement will not firmly congeal. Now for Satan to destroy our oneness in the body, he needs to do nothing but spread a little mud—that which is incompatible with the life of God in us—and we as a body shall disintegrate.</p> <p>We have but one need, which is, to turn inwardly to God and let Him cleanse us and purify us with the cross and the Holy Spirit.</p>	<p>つの体としての私たちを引き裂こうと試みる時、私たちの間で意見を分裂させたり、対立させたりする必要はなく、ただ、私たちの中に不純物とか、神の立場を置き換えてしまう何かを混ぜるだけです。例えて言うなら、人がコンクリートをこねているところを、見たことがあるでしょうか？砂に粘土が混じってしまうと、セメントは硬く凝固してくれません。サタンが私たちの体としての一体性を突き崩すためには、小さな泥の塊りを広げるだけです。私たちの中の神の生活と相容れない塊りです。これだけで、ひとつの体であった私たちは分裂してしまいます。</p> <p>私たちに必要なものはただひとつ、心の内で神と向かい合い、十字架と精霊の力で私たちをきよめ、純粋なものとしていただくことです。</p>
11月14日	<p>I will put my laws into their mind, and on their heart also will I write them. - Hebrews 8.10.</p> <p>Here lies the difference between the New Covenant and the Old. In the Old Covenant the law was placed outside of men, having been written on tables of stone; in the New Covenant it is put into our mind and written on our heart. What is outside and written on tables of stone must be of the letter (2 Cor. 3.6). What, then, is the law which can be put within us and written on our heart? What is the nature of this law? From the word of God we find that the law which can be put into our mind and written on our heart is not of the letter but of life. Each law may not be of life, but every life has its law. The law which God puts in us is the life which He gives us, even "the law of the Spirit of life in Christ Jesus" (Rom.8.2).</p>	<p>わたしは、わたしの律法を彼らの思いの中に入れ、彼らの心に書きつける【ヘブル 8:10】</p> <p>ここに、新しい契約と古い契約の違いがあります。古い契約においては、律法は、石版に刻み付けられ、人間の外に置かれたものでした。新しい契約では、私たちの精神の中におかれ、私たちの心に刻まれています。外にあり、石版に刻まれているものとは、文字に過ぎません(第2コリント 3:6)。それでは、私たちの中にあり、心に刻まれた律法とは、なんのでしょうか？この律法の性質はどのようなもののでしょうか？神の言葉から分かります。私たちの精神の中に入り、心に刻み付けることのできる律法は、文字ではなく、いのちです。個々の律法はいのちではないかもしれませんが、すべての命がそれぞれの律法を持っています。神が私たちの間に置いた律法は、神がくれないのちであり、『キリスト・イエスにあるいのちの御霊の原理(ローマ 8:2)』でさえあるのです。</p>
11月15日	<p>In nothing be anxious, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God. - Philippians 4.6.</p> <p>Seldom have I seen Christians without anxiety. The vast majority are weighed down with many worries. There was once a mother who had seven sons. She declared, "I am worried to death about every son of mine until they all grow up to be saved." When a brother told her that it was wrong for her to worry - that it actually was a sin to worry - she retorted by saying, "A mother ought to be</p>	<p>何も思い煩わないで、あらゆるばあいに、感謝をもってささげる祈りと願いによって、あなたがたの願い事を神に知っていただきなさい【ピリピ 4:6】</p> <p>なんの思い煩いもないキリスト者というのは、私はほとんど会ったことがありません。ほとんどすべての方はたくさん心配事で押し潰されそうになっています。あるところに7人の息子を持つ母親がいました。この母親はこう述べました、『私はこの息子たち全部が無事に成長して、救われるまで、皆のことが心配で心配で、死にそうなほど</p>

	<p>anxious for her own children. Not to worry is sinful." So this brother showed her the words in Philippians 4.6-7. Yet she regarded the anxiety spoken of there as probably not having reference to her kind of anxiety, for according to her thinking, a wife ought to worry about her husband, parents ought to worry about their children, and businessmen ought to be anxious about their business. Let us clearly see, though, that the Bible states categorically: "In nothing be anxious"-- period!</p>	<p>です。『ある兄弟がこの人に心配することは間違っている、実のところ心配は罪であると言ったところ、この女性はこう言い返しました、『母親ならば、自分の子供のことで心配するのは当たり前です。心配しなければその方が罪です。』そこでこの兄弟は、彼女にピリピ書 4 章 6~7 節を見せました。それでも、彼女はここに書いてあるような心配は、おそらく自分が持っているような心配事とは違う類のものだと考えました。この人の考えでは、妻が夫のことを心配し、親が自分の子供のことを心配し、商人が自分の商売のことで思い煩うのは当然のことだったからです。しかし、私たちは聖書がきっぱりと、『何も思い煩わないで』を言っていることをはっきりと覚えましょう。絶対に！</p>
<p>11 月 16 日</p>	<p><b>This kind goeth not out save by prayer and fasting. - Matthew 17.21 mg.</b></p> <p>The Lord shows us here the prayer after faith. We often say that after having faith there is no need to pray again, for all that is required is praise; for if more prayers are offered, faith will be shaken. This certainly is true with regard to asking God. But as towards demons, it is not so. There must be incessant prayer after faith is given. Having received the faith for casting out demons, we should then ask further for its execution. In Luke 18, the widow perseveres in prayer, asking for revenge on her adversary. The adversary, of course, is Satan, whom we must attack by means of prayer throughout our life. Having had faith, there needs to be prayer and fasting. These two are attitudes as well as acts of conduct, which signify dependence on God and self-denial.</p>	<p>ただし、この種のは、祈りと断食によらなければ出て行きません。【マタイ 17:21】</p> <p>ここで主は信仰を持った後の祈りを示されています。信仰を一度、持ってしまうばもう祈る必要はなく、賛美するだけでよいから、とよく言われます。より多くの祈りが捧げられると、信仰が揺るがされるからというのです。これは、神に頼むことに関して言えば確かにそのとおりです。しかし、悪霊に対しては、そうではありません。進行が与えられた後も、絶え間ない祈りが必要とされます。悪霊を追い出すための信仰を受けたものとして、さらに踏み込んで、それをどう使うかを尋ねるべきです。ルカ 18 章に出てくるやもめの女は、祈りに励みつつも、相手に対する裁きを要求しています。この相手とは、もちろんサタンです。私たちが人生を通じ、祈りを武器として攻撃しなければならない敵です。信仰を受けた者には、祈りと断食がなければなりません。この二つは心構えであると同時に、行動の規範でもあり、神への依存と自己否定がそこに現れます。</p>
<p>11 月 17 日</p>	<p><b>But the other answered, and rebuking him said, Dost thou not even fear God, seeing thou art in the same condition? - Luke 23.40.</b></p> <p>We cannot be absolutely certain why this robber who at the beginning railed at the Lord Jesus should suddenly change and believe in Christ. I think, however, that it probably was due to that precious prayer of Christ as recorded in Luke: "Father, forgive them: for they know not what they do" (23.34). These words must have touched his heart. Such</p>	<p>ところが、もうひとりのほうが答えて、彼をたしなめて言った。「おまえは神をも恐れぬのか。おまえも同じ刑罰を受けているではないか【ルカ 23:40】</p> <p>初めは主イエスを激しく罵っていたこの強盗が、急に変わり、キリストを信じるようになったのはなぜなのか、確かなことはわかりません。しかし、それはルカ伝 23:34 に記録されたキリストの尊い祈り、『父よ。彼らをお赦しください。彼らは、何をしているのか自分でわからないのです』、こ</p>



	<p>mercy, such love, such gentleness, such fullness of grace must have moved his hardened soul, modified his prejudice, and melted his wicked heart. That prayer caused him to know that the One who was crucified was truly the Christ, the Son of God. The Roman cross caused him to rail at Christ; but the cross of Christ caused him to repent and believe in the Saviour. Law and punishment cannot save souls; but grace and love will produce tears and repentance in hardened sinners and draw them near to God for mercy.</p>	<p>のおかげだったのではないのでしょうか。この言葉が罪人の心に触れたに違いありません。これほどの慈悲、これほどの愛、これほどの寛大、これほどに満ち満ちた優しさが、この男のかたくなな魂を動かし、偏見を砕き、そして、その捻じ曲がった心を和ませたに違いありません。この祈りによって、彼は、十字架にかけられている方が真にかけがえのないただ一人のキリスト、神の子であることを知ったのです。ローマ人の十字架のために彼はキリストを激しく罵りましたが、キリストの十字架のおかげで悔い改め、救い主を信じることになりました。律法と刑罰は魂を救えません。優しさや愛が人に涙を流させ、かたくなだった罪びとを悔い改めへと向かわせ、神の慈悲へと近づけるのです。</p>
<p>11月18日</p>	<p>But, lest we cause them to stumble, go thou to the sea, and cast a hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt find a shekel: that take, and give unto them for me and thee. - Matthew 17.27.</p> <p>"Cause . . . to stumble" As a matter of principle, anything which touches the person, the holiness, and work of God allows no compromise; there can therefore be no accommodation in such areas. For other matters which are minor, however, we should imitate the Lord here so as not to offend anybody. Here the Lord exhibits great wisdom. He is gentle but not weak, humble but not hesitant. How often in many things He makes ground for other people.</p> <p>"For me and thee" This is the order. Why not use "us"? Because the Lord can never stand on the same level with us. He is the Firstborn and the only begotten Son; whereas we are but sons. By hiding His glory the Lord pays tribute; in grace He pays tribute for Peter. He can certainly supply our every need.</p>	<p>しかし、彼らにつまずきを与えないために、湖に行き釣りをし、最初に釣れた魚を取りなさい。その口をあけるとスタテル一枚が見つかるから、それを取って、わたしとあなたとの分として納めなさい【マタイ 17:27】</p> <p>『つまずきを与える』。原則に基づいて言えば、ある人物に触れるものはすべて、神聖さ、神の働きは決して妥協を許さず、従ってこの分野では便宜と言うものはありえません。もっと小さな事では、他者と波風を立てないように、主に倣うべきです。ここに、主の大いなる知恵が示されます。主は優しくとも、弱くはなく、へりくだっていても、ためらうことはありません。多くの事柄で、主の他の人々のために陣地を広げてくれます。</p> <p>『わたしとあなた』。この順番が大切です。なぜ、『わたしたち』と言わないのでしょうか？主は私たちと同じレベルに立つことはできないからです。主は初穂であり、神の一人子です。私たちは子供の一人です。自分の栄光を隠し、主は讃えます。やさしさを持って、主はペテロを讃えます。主は、確実に私たちの必要なものすべてを与えてくれます。</p>
<p>11月19日</p>	<p>When heard that Archelaus was reigning over Judea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither; and being warned of God in a dream, he withdrew into the parts of Galilee. - Matthew 2.22.</p> <p>Concerning God's guidance, this chapter (Matthew 2) mentions the following factors: the knowledge of the Scriptures, the</p>	<p>しかし、アケラオが父ヘロデに代わってユダヤを治めていると聞いたので、そこに行くとどまることを恐れた。そして、夢で戒めを受けたので、ガリラヤ地方に立ちのいた【マタイ 2:22】</p> <p>神の導きに関して言えば、このマタイの第2章は、以下の要因について述べています。すなわち、聖書の知識、天からの黙示、人間の常識、そし</p>

	<p>revelation from heaven, the common sense of man, and faith, waiting and obedience.</p> <p>We need to exercise common sense in the midst of God's guidance. God only charged Joseph to go back to the land of Israel; He had not told him where in the land he should reside. Had Joseph gone through Jerusalem he would have had trouble. His common sense stopped him, thus giving God an opportunity to lead him.</p>	<p>て、信仰、待つこと、および従順です。</p> <p>私たちは神の導きのただ中にあっても、常識をもって考える必要があります。神はヨセフに対し、ただイスラエルの土地に戻ると言う命令のみを課し、その土地にどこに住むべきかは言いませんでした。ヨセフがエルサレムを通過していたなら、大変なことになっていたでしょう。彼は常識に沿って考えたので思いとどまり、このおかげで神は彼を導くことができたのです。</p>
<p>11月20日</p>	<p>I am the vine, ye are the branches. - John 15.5.</p> <p>Once a brother expended great effort in seeking for victory. He acknowledged that in spite of his constant asking, God had not given him victory. One day he read Christ's words in John 15.5: "I am the vine, ye are the branches." Instantly he received light. He knelt and prayed: "I am the most foolish person in the entire world. The victorious life which I seek is actually something I have already possessed. You are the branch, Jesus said, and not that you shall become a branch." For many years he asked to be joined to the tree like a branch, not realizing that he was already a branch joined to the tree. Not till then did he receive the revelation of God, and have real faith. Later he said this: "I was defeated, so I sought for victory; but victory never came. But on the day I believed, victory did come."</p>	<p>わたしはぶどうの木で、あなたがたは枝です【ヨハネ 15:5】</p> <p>かつて、ある兄弟は勝利を求めるために大変な努力をしました。彼は、ずっと聞き続けたのに、神は勝利を与えてくれなかったことを認めました。ある日、彼はヨハネ 15章5節のキリストの言葉を読みました、『わたしはぶどうの木で、あなたがたは枝です』。彼はすぐに光を見ました。彼はひざまずき、こう祈りました、『私は世界中でもっとも愚かな者です。私が捜し求めていた勝利の生活は、もう持っていました。あなたがたは枝です、とイエス様は言われました。あなた方は枝になるとはいいませんでした』。何年にも渡って彼は自分が枝のように樹の一部に加えられるよう頼み続けてきましたが、すでに自分は樹につながった枝であることを知りませんでした。このときまで、彼は神の黙示を受けておらず、本物の信仰もありませんでした。後にこの人はこう言いました、『私は打ち負かされたので、勝利を探したが、勝利は与えられなかった。しかし、信じた日に、勝利は来た』</p>
<p>11月21日</p>	<p>Her sins, which are many, are forgiven; for she loved much: but to whom little is forgiven, the same loveth little. - Luke 7.47.</p> <p>How can we love the Lord? If we remember how our sins were forgiven, we cannot help but love the Lord. The day the cross ever fails to move us, that very day we are fallen. Evan Roberts wept greatly when he realized that he was not moved by the cross; and this went on for several months until God moved him again. But there then followed the great Welsh Revival, the greatest spiritual renewal the world has ever seen.</p> <p>How did it happen that that woman washed the Lord's feet with her tears, wiped them with</p>	<p>この女の多くの罪は赦されています。というのは、彼女はよけい愛したからです。しかし少ししか赦されない者は、少ししか愛しません【ルカ 7:47】</p> <p>私たちはどうすれば主を愛せるでしょう？ 私たちの罪がどのように許されたのかを思い出せば、主を愛さずにはいられないでしょう。十字架が私たちの心を動かさなかった日があったとしたら、その日こそ私たちは地に墮ちたのです。エバン・ロバーツは、自分の心が十字架に動かされなかったことに気付いたとき、大いに泣きました。それが数ヶ月に渡って続いた後、神は彼を再び動かしました。その後でウェールズにおいて大きなリバイバルが続きました。これは、世界で誰も見たこともなかったような、もっともすばらしい精神</p>

	<p>her hair, and kissed them with her lips? It was because she remembered how all her sins had been forgiven her. Let us continually stand at the foot of the cross. And even if later we should become spiritually stronger a hundred times more than what we are today, let us always remember how our sins were forgiven us by the Lord.</p>	<p>の再生でした。</p> <p>この女は主の足を自分の涙で洗い、髪で拭い、唇で接吻しましたが、このようなことが何故、起こったのでしょうか？それは彼女が、すべての自分の罪がどうして許されたかを思い出したからです。私たちも、常に十字架の元に立ち続けましょう。そして、いつの日か、私たちの心が今より何百倍も強くなったとしても、常に主によって私たちの罪が許された事実を覚えるようにしましょう。</p>
<p>11月22日</p>	<p><a href="#">That through death he might bring to nought him that had the power of death. - Hebrews 2.14.</a></p> <p>The Lord Jesus was himself baptized in the river Jordan. His having gone down into the waters of baptism signifies death. His coming up out of the water denotes resurrection. He overcomes death through the power of resurrection. The greatest power of Satan, we know, is death itself (see 1 Cor. 15.26). It is as if the Lord challenges His enemy by saying, Do whatever you can to Me. And Satan indeed does his uttermost. But God has the power of resurrection. Satan aspires to put the Lord to total death, yet the Lord has a life which cannot be touched or held by death. The Lord, as it were, goes through on dry ground! Apart from the Lord's resurrection, there is no power which can overcome death. The life which we receive at the time of regeneration is this very resurrection life. And the power of resurrection life will sweep away all death.</p>	<p>これは、その死によって、悪魔という、死の力を持つ者を滅ぼし…【ヘブル2:14】</p> <p>主イエス様は、ご自身もヨルダン川で洗礼を受けられました。主が洗礼を受ける水の中に下りて行ったのは、死を示すものです。主が水の中から出てこられたのは復活を現しています。主は復活の力を通じて死に打ち勝つのです。私たちが知るサタンの最大の力は死、そのものです(第1コリント15:26を見てください)。私にできることは何でもしてみるがよい、主は敵にこう述べて挑んでいるかのようにです。実際に、サタンはあらゆる力を使ってきます。しかし、神には復活の力があります。サタンは主を完全に死なせようと切望していますが、主は死によって触れることも捉えることもできない命を持っています。主は、言うなれば、乾いた土地の上を進んでいかれます！主の復活を離れては、死に打ち勝つ力はどこにもありません。新たな創生のときに私たちが受け取る命は、この復活の命そのものです。そして、復活の命の力は、すべての死を追い払ってしまいます。</p>
<p>11月23日</p>	<p><a href="#">I have fought the good fight, I have finished the course, I have kept the faith. - 2 Timothy 4.7.</a></p> <p>May we be runners who run the race to the end. Even if during the running we may be wounded - having, from the hands of men, suffered opposition, misunderstanding and rejection - we must stir up our spirit and keep on running for the sake of the Lord Jesus. Who in a race will receive the most applause from men? Will it not be the one who has been wounded but who still keeps on running until he gains the first prize? Therefore, whether we be wounded or suffering or seemingly defeated, it ought not be a problem. It is still best for us to rise up and run. Let us remember that nothing counts</p>	<p>私は勇敢に戦い、走るべき道のりを走り終え信仰を守り通しました【Ⅱテモテ4:7】</p> <p>私たちが最後まで競争を走りぬく走者でありますように。走っている途中、人間の手による敵対、誤解や拒絶を受けることによって、怪我をすることもかもしれませんが、それでも、私たちは心を奮い立たせて主イエス様のために走り続けなければなりません。競争において、人から最大の賞賛を受けるのは誰でしょう？怪我をしても、一等賞を取るまで走り続ける人ではないでしょうか？ですから、私たちが怪我をしても、苦しみを受けても、負けたように見えたとしても、それは問題にはいけません。それでも、立ち上がって走ることが私たちにとって最善のことなのです。道にいる間は何をしても、価値を認められないことを覚えて</p>

	<p>while still on the road; only at the end of the course will judgment be rendered. Hence let us not forfeit the race for whatever reason. Let us not grow weary and become faint. On the contrary, we must look away to Jesus and run to the very end.</p>	<p>おきましょう。コースの終点でのみ、判定がくだされるのです。ですから、どんな理由であっても、競争を放棄しないようにしましょう。衰えて投げ出してしまったり、やる気を失わないようにしましょう。反対に、私たちはイエス様のほうに向かい、最後の地点まで走り抜けなければなりません。</p>
<p>11月24日</p>	<p>Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy sight. - Psalm 19:14.</p> <p>The heart is the principal problem. Whether or not the outward words are correct is not the central issue, nor is it the correctness of outward attitude. The real problem lies in the intent of the heart. The thought and intent of the heart is the issue that must not be neglected. For this reason, David prays to have the meditation of his heart acceptable to God as much as to have the words of his mouth acceptable. His prayer is for God's acceptance of his inward desire. Hence Paul testifies that David is a man after God's heart (Acts 13).</p> <p>What kind of man is a man after God's own heart? It is the one who allows God to touch his heart. If a person will not allow Him to touch his heart, he can hardly be a man of God's own heart.</p>	<p>私の口のことばと、私の心の思いとが御前に受け入れられますように【詩篇 19:14】</p> <p>心こそが主要な問題です。口から外に出る言葉が正しいか否かは、重要な問題ではありません。外に向けた態度の正しさも同じです。本当の問題は心の中の目的にあります。心の中の考えや意図は無視してはならない問題です。このために、ダビデは、口から出る言葉だけでなく、彼の心の思いが神に受け入れられるようにと祈っているのです。彼の祈りは、自分の内なる願望を神が受けて入れてくれるように、と言うものでした。だからこそ、パウロはダビデが神の御心にかなる者であったことを証したのです(使途 13章)。</p> <p>神御自身の御心にかなるものとはどのような人間でしょうか？それは神が自分の心に触れることを許す人です。もし人が、神に心に触れることを許さなければ、神の御心にかなるものとなることは決してありません。</p>
<p>11月25日</p>	<p>Take my yoke upon you, and learn of me. - Matthew 11:29.</p> <p>You find rest when you say to God, I will take up the yoke. What God is leading us into today is for us to be willing to take up His yoke in the small things of each day as well as in the big things in life. Some find it hard to labor with their fellow-workers; some sisters find it arduous to live with their in-laws; some employees find it difficult to work with their colleagues; and some students become weary of their relationship with teachers as well as with other students. These are yokes to bear. You are of course tired of them. You wish you could leave them or that they would leave you. Please understand, however, that this is the yoke which God has given you; this is the portion God has appointed to you. He wants you to submit to such a circumstance because it is the best for you.</p>	<p>あなたがたもわたしのくびきを負って、わたしから学びなさい【マタイ 11:29】</p> <p>『あなたのくびきを負います』、神にこのように言う時、平安が訪れます。神が今日、私たちを導いているのは、日々の生活の小さな出来事において、また、人生の大きな問題においても、私たちが神のくびきを負うことを願えるように、ということです。職場の仲間と働くことを苦痛と感じている労働者、義理の親と一緒に生活に耐え難い姉妹、同僚と一緒に働くのが嫌でたまらない雇われ人、先生や他の学生との関係にくじけそうになっている学生。これらは背負わなければならないくびきです。もちろん、あなた方はそれが嫌でならない。それを捨ててしまえたら、または、それがあなたから離れてくれたらどんなに良いかと願っています。しかし、どうか分かってください。これは神があなたに下さったくびきなのです。神があなたにこの環境に従って欲しいのです。それが、あなたにとって最良のことだからです。</p>

<p>11月26日</p>	<p>Therefore said I, Now will the Philistines come down upon me to Gilgal, and I have not entreated the favor of Jehovah: I forced myself, therefore, and offered the burnt-offering. - 1 Samuel 13.12.</p> <p>We know Saul was rejected by God because he was too zealous, too eager to offer sacrifice, too hasty in prayer. How manifold were his reasons for action; nevertheless, God in the meantime had sought for himself a man after His own heart and had appointed him to be prince over His people. The man the Lord desires is not one who is so hasty that he cannot wait. If the choice were left to us, we would undoubtedly incline towards people like Saul; for was he not an unusual man? He stood head and shoulders above all the people. Yet God does not seek for an unusual man, but a man after His own heart. May the aim of our service to the Lord not be so much a desiring to do great things so that we as well as others may be pleased, but may it be a touching of the heart of God in order that He may be delighted. Only people such as this will God use. He is looking for such people.</p>	<p>今にもペリシテ人がギルガルの私のところに下って来ようとしているのに、私は、まだ主に嘆願していないと考え、思い切って全焼のいけにえをささげたのです【1サムエル 13:12】</p> <p>サウロは、あまりに熱意が強すぎ、生贄を捧げることを切望し、性急に祈りすぎたために神に拒絶されました。彼の行動の目的は実に多岐にわたるものでした。それにもかかわらず、神は、しばらくのうちに、み心にかなう者を求めて探し出し、ご自身の民を支配する王子として任命しました。主が願う者とは、性急に過ぎて待てない者ではありません。私たちにその選択が任されているのなら、疑うことなくサウロのような誰かに心を傾けるでしょう。彼が並外れた男だからです。彼は事実、他の人々より、ひときわ際立っていました。しかし、神は並外れた人間を求めてはおられません。ただ、ご自身のみ心にかなう者を求めておられます。私たちが主に使える目的が、偉大なことを成し遂げて自分や他の者を喜ばせることにはなく、み心に触れて神を喜ばせることでありますように。このような人々だけが、神は用いられます。神はそのようなものを探しておられます。</p>
<p>11月27日</p>	<p>If it die, it beareth much fruit. - John 12.24.</p> <p>The fruit which this grain of wheat bears is manifold. Jesus said, "Much fruit"- that is to say, many grains. When we are bound up in our own life, we may gain one or two persons by exerting the utmost of our strength (and thus I do not imply here that we absolutely cannot save anyone). But if we die as the grain of wheat dies, we shall gain "much fruit." Wherever we go, and sometimes by merely dropping a word or two, people will be saved or edified. Let us therefore expect to bear much fruit.</p>	<p>もし死ねば、豊かな実を結びます【ヨハネ 12:24】</p> <p>この一粒の麦が結ぶ実はさまざまなものです。イエス様は、『豊かな実』と言われました。いわば、多くの粒ということです。私たちが自分の人生に縛り付けられている間は、持てる力のすべてを出し切れれば、一人か二人は獲得できるかも知れません(ですので、ここで誰一人として救うことはできないとは言いつもりはありません)。しかし、もし私たちが一粒の麦が死ぬように死ねば、『豊かな実』を結ぶことでしょう。どこへ行こうと、そして時には一つ二つの言葉をただ投げかけるだけで、人々は救われ、啓発されます。ですから、豊かに実を結ぶように期待しようではありませんか。</p>
<p>11月28日</p>	<p>And it came to pass at the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for Jehovah hath given you the city. - Joshua 6.16.</p> <p>First you must see the riches that are yours in Christ. This is entering the gate of faith. But then upon entering, you must stand into your new position by dealing with whatever</p>	<p>その七度目に祭司たちが角笛を吹いたとき、ヨシュアは民に言った。「ときの声をあげなさい。主がこの町をあなたがたに与えてくださったからだ【ヨシュア記 6:16】</p> <p>はじめにキリストにあるときに得られる豊かさを見なければいけません。これは信仰の門に入るということです。ただし、入るにあたっては、新しい場所に立ち、どのような誘惑があなたのいく手</p>

	<p>temptation comes your way--be it pride or jealousy or whatever. You stand in faith and declare that all these temptations must fall. And fall they will. Hallelujah! The children of Israel surrounded the city of Jericho and shouted the shout of faith that the walls of Jericho would fall. From the human viewpoint, such action was plain foolishness. But as they shouted, the city of Jericho fell.</p>	<p>にあらうと、プライド、嫉妬などなんでもあれ、それに立ち向かわなければなりません。信仰を持って立ち、すべての誘惑は断ち切られることを宣言してください。そして、必ずそれは断ち切られます。ハレルヤ！イスラエルの子供たちは、エリコの街を取り囲み、エリコの城壁が崩れ落ちるまで、信仰の言葉を叫び続けました。人間的な見方をすれば、こんな行動はただばかっています。しかし彼らが実際に叫んだとき、エリコの街は陥落したのです。</p>
<p>11月29日</p>	<p>And he made the candlestick of pure gold. - Exodus 37:17.</p> <p>All the things in the holy place were made of gold: they were so shiny that a mere touch by the priest's hand would instantly reveal his finger prints. Now nothing would seem to matter if one had no intention to come to the holy place to serve; but once anyone entered the holy place to serve, his real image would immediately be revealed. He could not help but see his sins and his uncleanness. He had to confess what he really was, because all that was there was holy.</p> <p>Whenever we serve God, our true image will be exposed. To really know our self we need to know it in our service to God. The more awareness we have of our self life in the performance of divine service the more assurance we will have that we are those who serve God and that the work we do is truly service to Him. Whoever has such consciousness as this is one who truly serves God.</p>	<p>また彼は、純金で燭台を作った【出エジプト記 37:17】</p> <p>聖なる場所にあるものはすべて、金でできていました。あまりに、輝いていたので、司祭が指先で触れただけで、すぐに指紋の跡が現れました。聖なる場所に来て仕える意思がないのなら、何ひとつ気にすることはないでしょう。しかし、誰であろうと、仕えるために聖なる場所に入れば、本当の姿が直ちに表に現れてしまいます。誰でも、自分の罪と穢れた姿を見ずにはいられませんでした。自分が何者であるか告白しなければなりません。そこにあったものはすべて、神聖であったからです。</p> <p>神に仕えるときはいつでも、私たちの本当の姿が曝け出されてしまいます。自分自信の姿を真に知るためには、神への奉仕を通してそれを知る必要があります。神への奉仕を実行する中で、自分の人生についてより多く知るほど、自分たちが神に仕えていること、自分たちのしていることが真に神への奉仕であることに、より強い確信が持てるようになります。このようにはっきり自覚できる者こそが、真に神に仕えるものです。</p>
<p>11月30日</p>	<p>The revelation of Jesus Christ, which God gave to him to show unto his servants, even the things which must shortly come to pass. - Revelation 1.1.</p> <p>In recording all the future events found in the book of Revelation, John aims not at our knowing how and when these things will happen but at our recognizing how Jesus Christ shall reign on the throne. That Jesus Christ is King on the throne - that is what the book of Revelation would have us to know. We know Him as the Savior, yet such a knowledge is not enough, because we must also know Him as King. We must know the</p>	<p>イエス・キリストの黙示。これは、すぐに起こるはずの事をそのしもべたちに示すため、神がキリストにお与えになったものである【黙示録 1:1】</p> <p>黙示録にあるすべての未来の出来事を記録するに当たって、ヨハネはそれがいつ、どのように起こるのかを知らせることを目的とせず、ただ私たちに、イエス・キリストが王国を支配することを認めさせようとした。その王国ではイエス・キリストが王であること、黙示録が私たちに教えているのはそれです。私たちは主を救い主として知っていますが、それだけで不十分です。主が王であられることも知らなければなりません。主の敵</p>

severity of the Lord as well as the love of the Lord. Let us clearly understand that the purpose of Revelation is to cause us to know more of this Jesus Christ that we may be watchful and prepared till the day we shall see Him face to face.

しさだけでなく、その愛も知らなければいけません。はっきり理解しましょう。黙示録の目的は、私たちが、イエス・キリストのことをよりよく知ること、注意深く、主に間近にお会いする日に備えておけるようにすることです。